

Dainų tekstai ir vertimai į anglų kalbą

Ne dėl žalio vyno

*Vilijos Mažintaitės išplėtota
lietuvių liaudies daina*

O jau mano mielas
Anksti rytą kėlė

Ne dėl žalio vyno,
Dėl žalio žolyno.

O jau mano mielas
Baltai burną prausė.

O jau mano mielas
Marškinėlius vilkos.

O jau mano mielas
Sermėgėlę segė.

O jau mano mielas
Kepurėlę dėjo.

Žirgelį balnojo,
Į karužę jojo.

Vilytėlė kirto,
Galvelę padėjo.

O jau mano mielas
Galvelę padėjo.

Ne dėl žalio vyno
Dėl žalio žolyn.

Not for the green wine

*Lithuanian folk song
Variations by Vilija Mažintaitė*

My dear young man
Woke up early in the morning

Not for the green wine,
But for the verdant greenery.

My dear young man
Washed his face sparkling clean.

My dear young man
Put on his shirt.

My dear young man
Buttoned his coat.

My dear young man
Donned his hat.

He saddled his horse
And rode off to war.

The arrow struck,
He laid down his head.

My dear young man
Laid down his head.

Not for the green wine,
But for the verdant greenery.